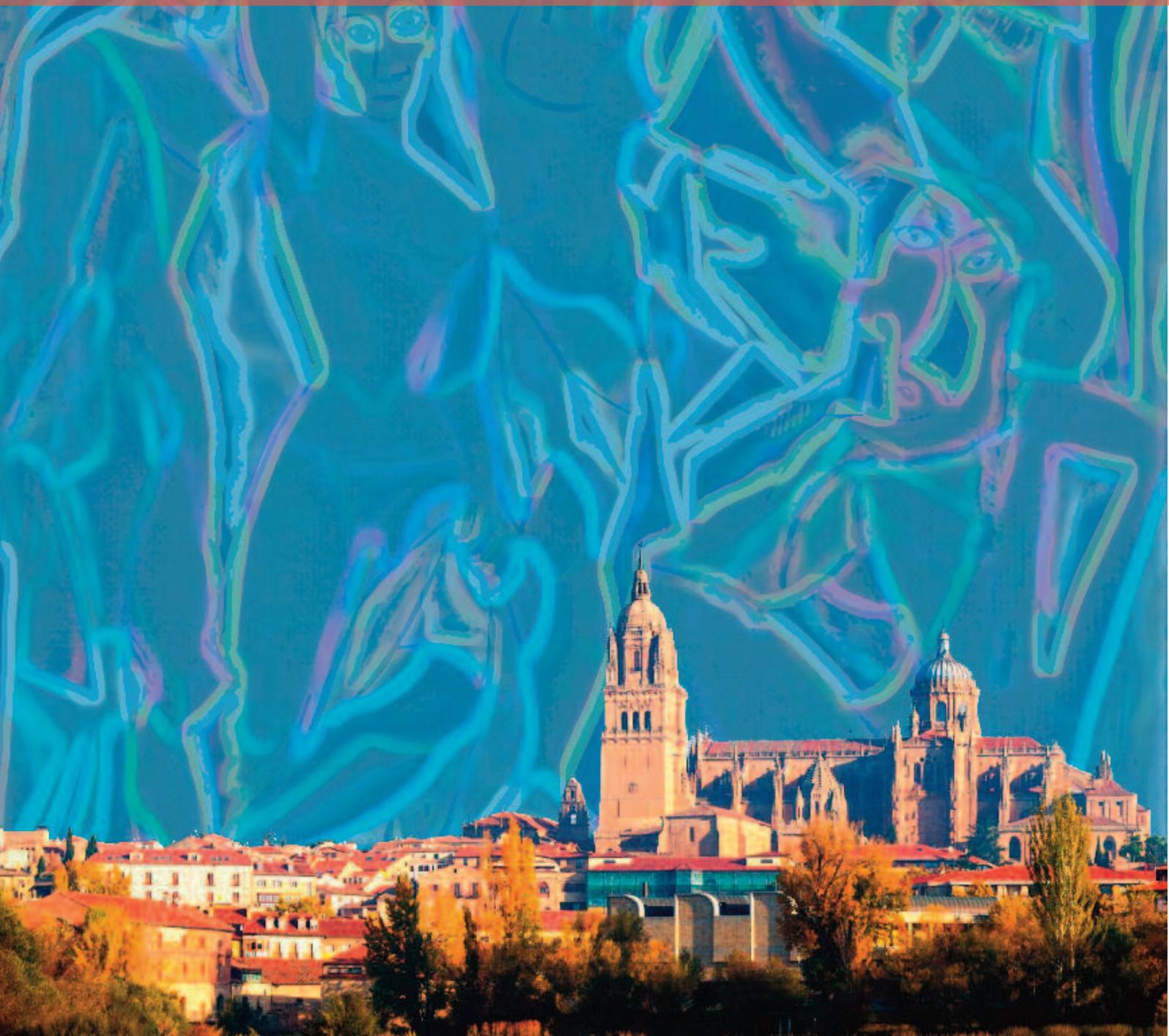


Unives24

UNIVERSIDAD de VERANO del ESPAÑOL
SALAMANCA • DEL 14 AL 19 DE JULIO DE 2024



Universidad
Pontificia
de Salamanca

Mester



Junta de
Castilla y León



Ayuntamiento
de Salamanca



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN FRANCIA



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
ACCIÓN
EDUCATIVA
EXTERIOR

BIENVENIDOS

A España, donde encontrará una forma de entender la vida diferente; donde priman las relaciones humanas.

A Castilla y León, en la cual descubrirá casi la mitad del patrimonio artístico español y la cuna de nuestro idioma.

A Salamanca, en la que disfrutará de la tranquilidad de sus acogedoras calles y plazas y de la sabiduría centenaria de sus aulas.

A este curso, que pretende mostrarle unas pistas esenciales para que su clase de español resulte amena y fresca.

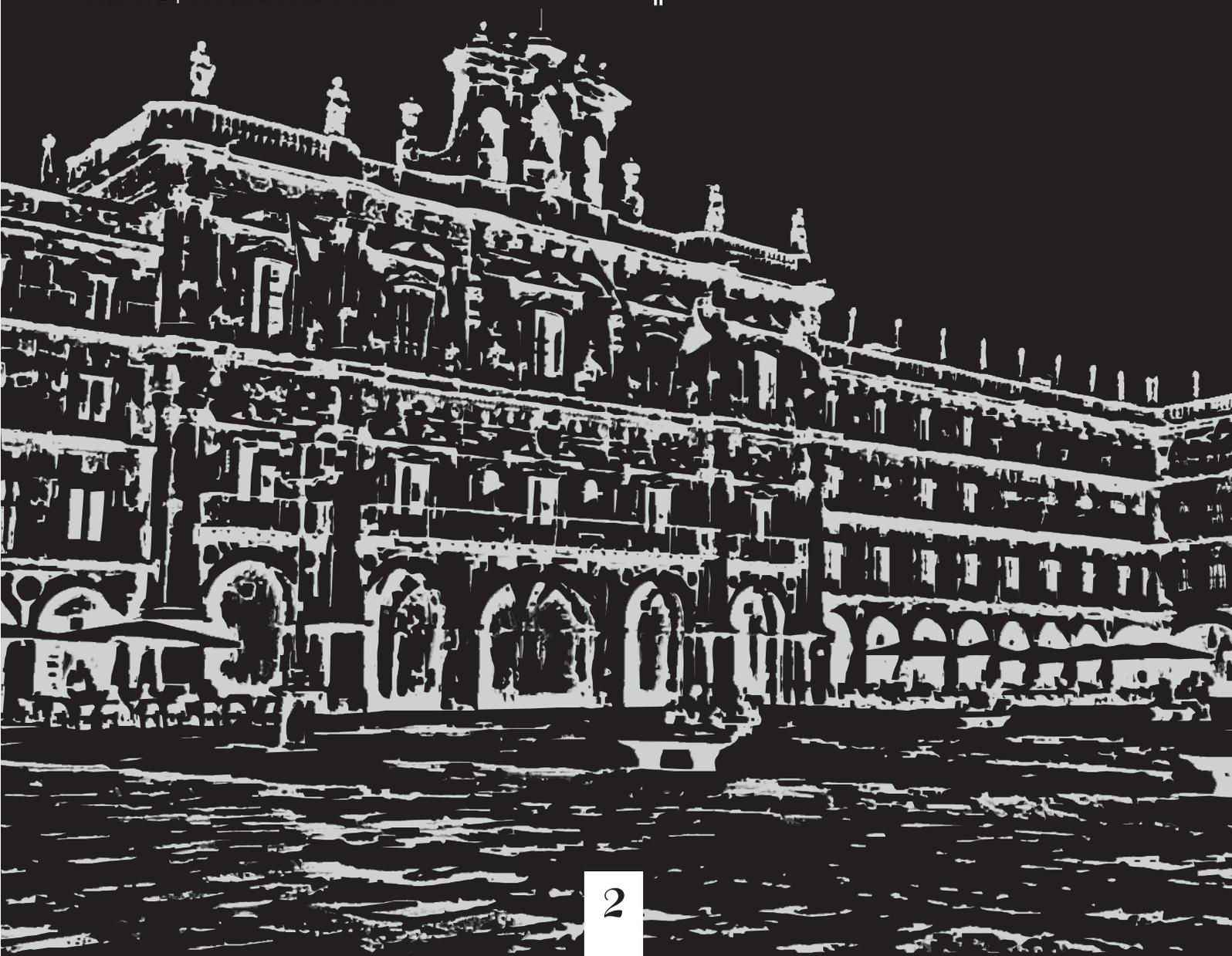
Durante la próxima semana vamos a facilitarle instrumentos culturales, literarios y artísticos esenciales en la configuración de la lengua española.

Cada mañana les transmitiremos la ilusión de descubrir aspectos nuevos de una lengua con una larga historia, difusión y capacidad comunicativa como es el español.

Utilizaremos la tecnología y la cultura para configurar un Aula de Español amena e instructiva.

ÍNDICE

Bienvid@s	2
Ponentes	3
Itinerario	4
Salamanca	5
Monumentos	8
Museos	10



ITINERARIO

domingo, 14 de julio de 2024

Llegada a Salamanca y alojamiento
20:00 - 21:00 Cena (DIARIAMENTE)

lunes, 15 de julio de 2024

08:00 - 8:30 Desayuno (DIARIAMENTE)
09:00 - 13:00 Talleres
14:00 - 15:00 Comida (DIARIAMENTE)
16:00 - 17:30 Visita a la ciudad
17:30 - 19:00 Visita a la Universidad de Salamanca

martes, 16 de julio de 2024

09:00 - 13:00 Talleres
16:00 - 17:30 Visita a la Catedral (Ieronymus) y Puente Romano
17:30 - 19:00 Visita a la Universidad Pontificia y Scala Coeli
20:00 - 22:00 Ruta de Tapas (15 euros)

miércoles, 17 de julio de 2024

09:00 - 13:00 Talleres
16:00 - 17:00 Visita al Archivo de la Guerra Civil
17:00 - 18:00 Visita al Museo Art Decò
18:30 - 19:30 Chocolate con churros

jueves, 18 de julio de 2024

09:00 - 13:00 Talleres
16:00 - 17:30 Visita a San Esteban
17:30 - 18:30 Visita al Museo de Filigrana Charra
20:30 - 22:30 Cena de despedida (25 euros)

viernes, 19 de julio de 2024

09:00 - 13:00 Talleres

PONENTES

Necesito un traductor: El español de las nuevas generaciones que no aprendiste en los libros / que no aparece en los libros



Ana Rodríguez es graduada en Traducción e Interpretación por la Universidad de Salamanca. Tras graduarse, se especializó en el campo de la traducción biosanitaria, sin dejar de lado su vocación por la enseñanza de idiomas a alumnos adolescentes y adultos, para lo que se formó en másteres de la UJI y la USAL respectivamente. Desde hace varios años combina su trabajo como traductora con la enseñanza de español para extranjeros. Aficionada al mundo de las redes sociales como observatorio de la interacción comunicativa actual, intenta mantenerse siempre al día de las nuevas tendencias lingüísticas y educativas.

Conocida por su habilidad nativa para el manejo de la tecnología y las redes sociales, la Generación Z ha desarrollado un lenguaje propio que refleja su cultura digital y su forma única de ver el mundo. Es una realidad que no podemos ignorar desde las clases de lengua y cultura españolas, sobre todo cuando nuestros alumnos son de edades similares. Si queremos darles herramientas para comunicarse con sus coetáneos hispanohablantes, nos encontraremos con que los materiales y recursos tradicionales ya no resultan suficientes. En este taller aprenderemos a comprender y utilizar el lenguaje más actual de manera efectiva y natural en contextos realistas.

Taller

En este taller reflexionaremos sobre cómo, cuándo y por qué utilizar materiales literarios en el aula, no reflexionaremos sobre obras completas, sino que trabajaremos con textos literarios seleccionados y en algunos casos manipulados para acercar al estudiante a la literatura en español.

El arte del doblaje: aprendiendo español a través del cine y la televisión



Aramy Cecilia Leno Tuesta es graduada en Filología Hispánica y máster en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Salamanca. Apasionada por la diversidad lingüística y la estructura del español, se describe cotidianamente analizando las conversaciones que ve y escucha en busca de elementos lingüísticos que llamen su atención.

Taller

A través de ejercicios de doblaje los alumnos pueden ser capaces de practicar la sincronización labial y la interpretación vocal mientras exploran el mundo del entretenimiento hispanohablante. Estas actividades pueden ayudarlos a poner en práctica la expresión oral, la mediación y el trabajo colaborativo. Se puede realizar de manera rudimentaria, o bien, valiéndonos de las TIC.

Como llevar la literatura a la clase de ELE. Propuestas de actividades para el aula



Asunción Garrido es licenciada en Filología Hispánica y diplomada en Filología Francesa (Universidad de Salamanca). Cuenta con numerosos cursos específicos de ELE. Como docente ha trabajado como profesora de español como lengua extranjera desde 1994 en Mester, Salamanca. En la actualidad lleva la dirección académica de la misma. Creadora y coautora de materiales propios de ELE. Ha desarrollado todo su trabajo en la formación de profesores

y la gamificación como técnica de trabajo.

Taller

La mayoría de los profesores sabemos que usar este tipo de textos en el aula es muy interesante, pero no siempre los utilizamos porque creemos que pueden conllevar mayor dificultad.

La literatura, en la clase de E/LE, puede ser abordada como un "fin en sí misma"; pero, también, como un pretexto para explicar, desarrollar y practicar contenidos gramaticales y léxicos. Y, por supuesto, puede ser tratada como un modo de transmitir conocimientos culturales de diversa naturaleza.

Y tú, ¿de qué te ríes?

Taller

El humor y la risa, son sin duda un agente motivador y una estrategia didáctica para el aprendizaje del español como lengua extranjera. Considerar el humor como material de clase tiene enormes posibilidades, no siempre valoradas, para el aprendizaje y enseñanza del español. Utilizar el humor como un pasatiempo que se lleva al aula ocasionalmente para entretener o provocar la risa es, sin duda alguna, una opción, pero no agota, ni mucho menos, su potencial. A través del humor se hacen más visibles y comprensibles aspectos o realidades tan importantes en el aprendizaje de una lengua como la pragmática, la (inter) cultura, la entonación y la creatividad. Muchos pensaban antes que el humor era algo intrascendente, incompatible en ámbitos serios como es el de la educación.

En este taller, analizaremos las capacidades y los conocimientos lingüísticos que entran en juego en la interpretación de enunciados humorísticos. Nos centraremos en chistes creados a partir de ambigüedades léxicas y nos detendremos en la lengua coloquial que es sin duda la base de todos los chistes.

Las colocaciones y expresiones idiomáticas para aumentar la fluidez: cómo enseñarlas y sus distintas variaciones diatópicas



Carmen González es Graduada en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca. Actualmente cursando el máster de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera. Especializada en léxico y sociolingüística.

Taller

Enseñar las colocaciones y las expresiones idiomáticas para mejorar la fluidez y la naturalidad de los alumnos a la hora de hablar y escribir.

Diferenciaremos las distintas variantes diatópicas del mundo hispanohablante y se hablará de los distintos registros donde podemos utilizar estas unidades léxicas, alternando lo coloquial con el registro formal.

Aprender a usar una colocación o expresión idiomática en el aula para mejorar la fluidez y naturalidad. Conocer las distintas variaciones diatópicas del mundo hispanohablante. Diferenciar los registros coloquiales frente a los formales y otros registros lingüísticos: argot, lenguaje juvenil, etc.

Fomentar la expresión oral a través del juego



Jorge Martín es Licenciado en Filología Inglesa por la Universidad Salamanca. Actualmente trabaja como encargado del departamento de Relaciones Internacionales de la Academia Mester y como profesor en los cursos de formación de profesores que ofrece Mester. Es coautor y diseñador de los materiales didácticos utilizados en esta escuela.

Taller

Aunque aprender una lengua conlleva infinidad de aspectos que el estudiante debe completar para llegar a los objetivos, es obvio que el fin último de todo aprendizaje relacionado con un idioma está centrado en la comunicación verbal. Debemos conocer la gramática, respetar la ortografía, ser capaces de discernir e interpretar los sonidos percibidos, de analizar de manera práctica los textos que leemos, y un largo etcétera de requerimientos que, sumados, nos proporcionarán la habilidad de conocer y manejar una lengua.

Pero de todos esos requisitos, quizás el más importante y práctico sea el que nos permite interactuar con el mundo real que nos rodea, es decir, el poder de la expresión oral. Debemos ser capaces de verbalizar nuestras ideas, nuestras emociones y sentimientos, nuestras opiniones, deseos, dudas...

Regreso a los 80. Un paseo por una década inolvidable

La década de los años 80 simboliza una de las épocas más representativas de la España contemporánea. Son años de cambio, de transición, de ruptura con el pasado. Tras largos años de dictadura, la sociedad española se encuentra con una nueva realidad y necesita hallar las herramientas adecuadas para adaptarse a los tiempos modernos que ya corren por Europa. El periodo de transición, a finales de los 70, marca el primer contacto con esa nueva realidad, siendo los 80 el escenario perfecto para celebrar la llegada de dicha modernidad. A pesar de los diferentes problemas sociales surgidos con los nuevos tiempos, los 80 serán siempre recordados por el afán de superación y la creatividad de los españoles, deseos de mirar al futuro y aprovechar las nuevas oportunidades disponibles en todos y cada uno de los ámbitos.

Cómics, series y películas: los nuevos recursos didácticos



Rosalía Hernández García es licenciada en Historia por la Universidad de Salamanca y ha cursado el Máster Interuniversitario en Historia y Ciencias de la Antigüedad por las universidades Complutense y Autónoma de Madrid. Después de publicar en diversas revistas especializadas y trabajar en el sector del turismo, compagina su trabajo de profesora en una escuela de español con el estudio de las nuevas tecnologías aplicadas a la cultura y el patrimonio.

Taller

La irrupción de las nuevas tecnologías ha dejado a todas las disciplinas histórico-artísticas ancladas en una didáctica demasiado anticuada. La utilización de elementos más visuales como el cómic o el cine permite al docente acercarse al alumnado con opciones más atractivas.

Cómo secuenciar didácticamente una clase de ELE



Virgilio Borobio es uno de los autores más reconocidos por sus materiales para la enseñanza-aprendizaje de ELE. Desde los años 80 ha convertido a la editorial S.M. en una de las editoriales punteras en ELE con los materiales elaborados. Ponente de prestigio en diferentes másteres y con seminarios exitosos a lo largo de todo el mundo interesado en el ámbito del español.

Taller

La secuenciación de las actividades que conforman una unidad didáctica es uno de los requisitos fundamentales para facilitar el aprendizaje. Se elabora respetando el funcionamiento de los procesos de aprendizaje, contemplando qué se debe proporcionar y qué se puede pedir al alumno en cada momento, y considerando las distintas fases de conocimiento y de actuación que atravesará al realizar las actividades capacitadoras que seleccionemos. En el taller se aportará también una tipología variada de propuestas de explotación de materiales y documentos literarios, cinematográficos y musicales para distintas fases de la secuencia didáctica.

HORARIO

	GRUPO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00 - 10:45	1	Cómo secuenciar didácticamente una clase de ELE. Parte 1ª Virgilio Borobio	Cómo llevar la literatura a la clase de ELE Asunción Garrido	Necesito un traductor: El español de las nuevas generaciones... Ana Rodríguez Díaz	El arte del doblaje: aprendiendo español a través del cine y la TV Aramy Cecilia Leno	Y tú, ¿de qué te ríes? Asunción Garrido
10:45 - 11:15		PAUSA	PAUSA	PAUSA	PAUSA	PAUSA
11:15 - 13:00	1	Cómo secuenciar didácticamente una clase de ELE. Parte 1ª Virgilio Borobio	Fomentar la expresión oral a través del juego Jorge Martín	Cómics, series y películas, nuevos recursos Rosalía Hernández	Las colocaciones y expresiones idiomáticas para aumentar la fluidez Carmen González	Regreso a los 80- Un paseo por una década inolvidable Jorge Martín



Universidad
Pontificia
de Salamanca

**Mester**

Calle de la Compañía 6
37002 Salamanca, ESPAÑA
Tel. 0034 681 064 716
mester@mester.com



RENASCENTIVM